



Genehmigung Nr. 14-247

Bozen / Bolzano,

Bearbeitet von / redatto da:

Tel. 0471-411800

uvp@provinz.bz.it

ALUMINIUM BOZEN GmbH

Integrierte Umweltgenehmigung

Das gesetzvertretende Dekret vom 3. April 2006, Nr. 152 in geltender Fassung regelt den Umweltbereich.

Im besonderen sieht Teil II, Titel III-bis des oben genannten Dekretes für gewisse Anlagen den Erlass einer integrierten Umweltgenehmigung, anstelle von jedem anderen Sichtvermerk, Unbedenklichkeitsbescheinigung, Gutachten, oder Genehmigung im Umweltbereich vor, mit Ausnahme der für die Durchführung der Richtlinie 2012/18/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 zur Beherrschung der Gefahren schwerer Unfälle mit gefährlichen Stoffen, zur Änderung und anschließenden Aufhebung der Richtlinie 96/82/EG des Rates erlassenen Bestimmungen.

Das gesetzvertretende Dekret 3. April 2006, Nr. 152 in geltender Fassung hat die Richtlinie 2008/98/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. November 2008 über Abfälle und zur Aufhebung bestimmter Richtlinien übernommen.

Das gesetzvertretende Dekret vom 26. Juni 2015 Nr. 105 hat die Richtlinie 2012/18/EU zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen übernommen;

Die Autonome Provinz Bozen regelt die Integrierte Umweltprüfung für IPPC - Projekte im Titel IV des Landesgesetzes vom 13. Oktober

ALUMINIUM BOZEN Srl

Autorizzazione integrata ambientale

Il decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modifiche ed integrazioni, regola la materia ambientale.

In particolare, la Parte II, Titolo III-bis del suddetto decreto legislativo prevede per determinati impianti l'emanazione dell'autorizzazione integrata ambientale, in sostituzione di ogni altro visto, nulla osta, parere o autorizzazione in materia ambientale previsti dalla normativa, fatte salve le disposizioni emanate in attuazione della direttiva 2012/18/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sul controllo del pericolo di incidenti rilevanti connessi con sostanze pericolose, recante modifica e successiva abrogazione della direttiva 96/82/CE del Consiglio.

Il decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successivi aggiornamenti ha attuato la direttiva 2008/98/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 novembre 2008, relativa ai rifiuti e che abroga alcune direttive.

Il decreto legislativo 26 giugno 2015, n. 105 attua la direttiva 2012/18/UE relativa al controllo del pericolo di incidenti rilevanti connessi con sostanze pericolose;

La Provincia Autonoma di Bolzano ha regolamentato l'autorizzazione integrata ambientale per installazioni IPPC nel Titolo IV



2017 Nr. 17 „Umweltprüfung für Pläne, Programme und Projekte“.

Die Autonome Provinz Bozen hat im Umweltbereich außer dem bereits zitierten Landesgesetz vom 13. Oktober 2017 Nr. 17 verschiedene Bestimmungen erlassen, im Besonderen:

- das Landesgesetz vom 19. Dezember 1995, Nr. 26, „Landesagentur für Umwelt“;
- das Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8, „Bestimmungen zur Luftreinhaltung“;
- das Landesgesetz vom 5. Dezember 2012 Nr. 20, „Bestimmungen zur Lärmbelastung“;
- das Landesgesetz vom 18. Juni 2002 Nr.8, „Bestimmungen über die Gewässer“ ;
- das Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4 „Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz“;
- Beschluss vom 9. Februar 2021, Nr. 102, „Bestimmungen über die Sanierung und Wiederherstellung von verunreinigten Standorten“

Der Beschluss der Landesregierung vom 8. Juli 2002, Nr. 2473, hat die Landesagentur für Umwelt als zuständige Behörde für die technischen und verwaltungsmäßigen Aufgaben bestimmt.

Am 12. Jänner 2012 wurde die integrierte Umweltgenehmigung Prot.nr. 12905 für die Anlage SAPA PROFILI (ab 2014 ALUMINIUM BOZEN) erteilt.

Mit Schreiben vom 28. Juli 2023, Prot.Nr. 627469 hat das Amt für Umweltprüfungen der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz das Verfahren zur Überprüfung der integrierten Umweltgenehmigung für die Anlage ALUMINIUM BOZEN gemäß Art. 37 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017 Nr. 17 nach Ablauf der 12 Jahre nach Ausstellung der ersten Genehmigung, eingeleitet.

Am 25. Oktober 2023 hat die ALUMINIUM BOZEN GmbH die Dokumentation zur Überprüfung der integrierten Umweltgenehmigung für die Niederlassung Bozen zusammen mit der Überprüfung der Anwendung der BAT eingereicht.

Die Dokumentation wurde am 15.11.2023 und

della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, “Valutazione ambientale per piani, programmi e progetti”.

La Provincia Autonoma di Bolzano ha emanato in materia ambientale varie norme, in particolare, oltre alla già citata legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17:

- la legge provinciale 19 dicembre 1995, n. 26, “Agenzia provinciale per l'ambiente”;
- la legge provinciale del 16 marzo 2000, n. 8, “Norme per la tutela della qualità dell'aria”;
- la legge provinciale del 5 dicembre 2012 n. 20, “Disposizioni in materia di inquinamento acustico”;
- la legge provinciale del 18 giugno 2002 n.8, “Disposizioni sulle acque”;
- la legge provinciale del 26 maggio 2006 n.4 “La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo”;
- Delibera 9 febbraio 2021, n. 102, “Disposizioni relative alla bonifica e al ripristino ambientale dei siti inquinati”

La deliberazione della Giunta provinciale dell' 8 luglio 2002, n. 2473 ha individuato l'Agenzia provinciale per l'ambiente quale autorità competente per le funzioni tecnico amministrative.

In data 12 gennaio 2012 é stata rilasciata l'autorizzazione integrata ambientale n.prot. 12905 per l'installazione SAPA PROFILI (dal 2014 ALUMINIUM BOZEN)

Con lettera del 28 luglio 2023, n. prot. 627469 l'Ufficio Valutazioni ambientali dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima ha avviato la procedura di riesame dell'autorizzazione integrata ambientale per l'installazione ALUMINIUM BOZEN, ai sensi dell'art. 37 della legge provinciale del 13 ottobre 2017 n. 17 per decorso del termine di 12 anni dal rilascio della prima autorizzazione.

In data 25 ottobre 2023 la ditta ALUMINIUM BOZEN Srl ha presentato la documentazione relativa al riesame dell'autorizzazione integrata ambientale dello stabilimento di Bolzano, comprensiva della verifica dell'applicazione delle BAT.

La documentazione é stata integrata in data



am 09.04.2024 ergänzt.

Die Firma ALUMINIUM BOZEN unterliegt nicht der Pflicht zur Erstellung des Berichtes über den Ausgangszustand gemäß dem Ministerialdekret Nr. 272 vom 13. November 2014, ersetzt durch das Ministerialdekret Nr. 104 vom 15. April 2019. Dies geht aus der Schlussfolgerung der Überprüfung der Pflicht für die Erstellung des Berichtes über den Ausgangszustand der ALUMINIUM BOZEN vom 30. April 2015, Prot.Nr. 254299 hervor.

Am 08.05.2024 hat die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 4 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017 Nr. 17, abgehalten, wobei die zuständigen Ämter und Abteilungen für folgende Fachbereiche vertreten waren:

- Luft und Lärm
- Gewässerschutz
- Abfallwirtschaft

ein positives Gutachten zur Überarbeitung der integrierten Umweltgenehmigung der Anlage ALUMINIUM BOZEN abgegeben und vorgeschlagen die Anpassung einiger Vorschriften vorzunehmen.

Dies vorausgeschickt erlässt die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz, in Übereinstimmung mit dem Gutachten der Dienststellenkonferenz im Umweltbereich, die

INTEGRIERTE UMWELTGENEHMIGUNG

für die Anlage ALUMINIUM BOZEN, Niederlassung Bozen, Toni-Ebner-Str. 24, mit Rechtssitz in Mailand, Via S.Vittore 36, für die Ausübung folgender Tätigkeiten:

- **IPPC-Tätigkeit Kategorie 2.5(b)** Anlagen zum Schmelzen von Nichteisenmetallen einschließlich Legierungen, darunter auch Wiedergewinnungsprodukte (Raffination, Gießen) mit einer Schmelzkapazität von mehr als 20 t pro Tag.
- **Nicht IPPC Tätigkeit:** Extrusion

Folgende Vorschriften sind einzuhalten:

a) BEREICH LUFT

1. ABTEILUNG EXTRUSION

15.11.2023 e 09.04.2024.

In base al documento attestante l'esecuzione della verifica di sussistenza dell'obbligo della redazione della relazione di riferimento ai sensi del Decreto ministeriale n. 272 del 13 novembre 2014, sostituito con Decreto ministeriale n. 104 del 15 aprile 2019, pervenuto in data 30 aprile 2015 n. prot. 254299 l'installazione ALUMINIUM BOZEN non è soggetta a tale obbligo.

In data 08.05.2024 la Conferenza di servizi in materia ambientale di cui all'art. 4 della legge provinciale 13 ottobre 2017 n. 17, ove erano rappresentati gli uffici e le ripartizioni competenti per i seguenti settori:

- Aria e rumore
- Tutela acque
- Gestione rifiuti

ha dato parere positivo al riesame dell'autorizzazione integrata ambientale per la installazione ALUMINIUM BOZEN, proponendo l'aggiornamento di alcune prescrizioni, che sono state introdotte nell'autorizzazione integrata ambientale.

Ciò premesso, l'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, in conformità con il parere della Conferenza di servizi in materia ambientale, rilascia la

AUTORIZZAZIONE INTEGRATA AMBIENTALE

all'installazione **ALUMINIUM BOZEN**, stabilimento di Bolzano, via Toni Ebner 24, con sede legale a Milano, Via S.Vittore 36, per l'esercizio delle seguenti attività :

- **attività IPPC codice 2.5 (b)** Impianti di fusione e lega di metalli non ferrosi, compresi i prodotti di recupero (affinazione, formatura in fonderia), con una capacità di fusione superiore a 20 tonnellate al giorno.
- **Attività non IPPC:** Estrusione

Sono da rispettare le seguenti prescrizioni:

a) SETTORE ARIA

1. REPARTO ESTRUSIONE



Erdgasöfen

- Emissionspunkt **E3**
Ofen „COMETAL riscaldo billette“
- Emissionspunkt **E4**
Ofen „MONTER - invecchiamento“
- Emissionspunkt **E5**
Ofen „riscaldo billette pressa 5000t“
- Emissionspunkt **E6**
Temperofen BERNOTTI 2
- Emissionspunkt **E45**
Ofen „TURLA preriscaldo billette“

Emissionsgrenzwerte:

Stickoxide (*): 500 mg/Nm³
 Bezugssauerstoff 5%

(*) Als NO₂ angegeben

Induktionsöfen

- Emissionspunkt **E47**
Ofen „JUNKER OTTO preriscaldo billette“

Emissionsgrenzwerte:

Gesamtstaub 10 mg/Nm³

Metallverarbeitung

- Emissionspunkt **E1**
Späneabsaugung Säge OMAV 150-400 und Bonetti
- Emissionspunkt **E8**
Späneabsaugung Säge WAGNER P5000
- Emissionspunkt **E31**
Sandstrahlanlage TOSCA
- Emissionspunkt **E 44**
Späneabsaugung Säge TURLA P5000
- Emissionspunkt **E46**
Späneabsaugung Säge KASTO M15

Emissionsgrenzwerte:

Gesamtstaub 10 mg/Nm³

Forni a gas metano

- Punto di emissione **E3**
Forno riscaldo billette COMETAL P3500
- Punto di emissione **E4**
Forno di invecchiamento MONTER
- Punto di emissione **E5**
Forno riscaldo billette pressa 5000t
- Punto di emissione **E6**
Forno di tempra BERNOTTI 2
- Punto di emissione **E45**
Forno preriscaldo billette TURLA

Valori limite di emissione:

Ossidi di azoto (*): 500 mg/Nm³
 Ossigeno di riferimento 5%.

(*) Espressi come NO₂

Forni ad induzione

- Punto di emissione **E47**
Forno preriscaldo billette JUNKER OTTO

Valori limite di emissione:

Polveri totali 10 mg/Nm³

Lavorazioni meccaniche

- Punto di emissione **E1**
Aspiratore trucioli seghe OMAV 150-400 e stecche Bonetti
- Punto di emissione **E8**
Aspiratore trucioli sega WAGNER P5000
- Punto di emissione **E31**
Sabbiatrice TOSCA
- Punto di emissione **E 44**
Aspiratore trucioli sega TURLA P5000
- Punto di emissione **E46**
Aspiratore trucioli sega KASTO M15

Valori limite di emissione:

Polveri totali 10 mg/Nm³



Schweißarbeiten

- Emissionspunkt **E32**
1 Schweißanlage „Off.Matrici“
- Emissionspunkt **E34**
2 Schweißanlagen „Off.MTZ“
- Emissionspunkt **E42**
1 Schweißanlage „Off.Matrici“

Emissionsgrenzwerte:

Gesamtstaub 10 mg/Nm³

Oberflächenbehandlung

- Emissionspunkt **E11**
Absaugung Nitrierwanne

Emissionsgrenzwerte:

Gesamtstaub 10mg/Nm³
Stickoxide (*): 500 mg/Nm³
Ammoniak: 30 mg/Nm³

(*) Als NO₂ angegeben

2. SCHMELZABTEILUNG

Metallverarbeitung

- Emissionspunkt **E25A/B**
Späneabsaugung Säge WESSEX ORLANDI 2

Emissionsgrenzwerte:

Gesamtstaub 10 mg/Nm³

Wärmebehandlung (Erdgasöfen)

- Emissionspunkt **E26**
Ofen "omogeneizzazione SITI"
- Emissionspunkt **E28**
Ofen "omogeneizzazione COMETAL 1"
- Emissionspunkt **E29**
Ofen "omogeneizzazione COMETAL 2"

Emissionsgrenzwerte:

Stickoxide: 500 mg/Nm³
Bezugssauerstoff 5%

Saldatura

- Punto di emissione **E32**
1 punto saldatura Off.Matrici
- Punto di emissione **E34**
2 punti saldatura Off.MTZ
- Punto di emissione **E42**
1 punto saldatura Off.Matrici

Valori limite di emissione:

Polveri totali 10 mg/Nm³

Trattamento superfici

- Punto di emissione **E11**
Aspiratore vasca di nitrurazione

Valori limite di emissione:

Polveri totali 10 mg/Nm³
Ossidi di azoto (*): 500 mg/Nm³
Ammoniaca 30 mg/Nm³

(*) Espressi come NO₂

2. REPARTO FONDERIA

Lavorazione metalli

- Punto di emissione **E25A/B**
Aspiratore trucioli sega WESSEX ORLANDI 2

Valori limite di emissione:

Polveri totali 10 mg/Nm³

Trattamenti termici (forni a metano)

- Punto di emissione **E26**
Forno di omogeneizzazione SITI
- Punto di emissione **E28**
Forno di omogeneizzazione COMETAL 1
- Punto di emissione **E29**
Forno di omogeneizzazione COMETAL 2

Valori limite di emissione:

Ossidi di azoto: 500 mg/Nm³
Ossigeno di riferimento 5%.



Schmelzöfen

• Emissionspunkt E41

Absaug- und Abcheideranlage für 5 Schmelzöfen (F9, F17, F18, R1, R2). Die Absauglinie ist mit automatischen Rohrschieber für jeden Absaugstutzen ausgestattet.

Emissionsgrenzwerte:

Gesamtstaub:	2 mg/Nm ³
HCl:	3 mg/Nm ³
HF:	1 mg/Nm ³
VOC (Flüchtige organische Kohlenwasserstoffe als TOC):	15 mg/Nm ³
PCDD+PCDF:	0,1 I-TEQ ng/Nm ³

- Für die Emissionspunkte und die Parameter, die nicht ausdrücklich in den obigen Punkten genannt wurden, gelten die Emissionsgrenzwerte gemäß Teil II, vom Anhang I des Fünften Teils des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152.
- Der Betreiber verfasst einen Übersichtsplan mit allen Emissionspunkte und sorgt für deren ständigen Aktualisierung. Eine aktualisierte Kopie des Plans ist dem Amt für Luft und Lärm zu übermitteln.
- Die periodischen Kontrollen der Emissionen sind gemäß Anlage A durchzuführen. Die entsprechenden Messberichte sind gemäß Punkt e) Absatz 5 vorzulegen.
- Die eventuellen periodischen Kontrollen der Emissionspunkte, welche in dieser Ermächtigung nicht ausdrücklich angeführt werden, sind der Landesagentur für Umwelt zusammen mit den Maßnahmen gemäß Punkt e), Absatz 5 mitzuteilen.
- Die Öfen sind ausschließlich mit Erdgas zu betreiben. Die Schmelzöfen dürfen ausschließlich mit ausgewähltem Schrott und wieder verwendbaren sauberen Produktionsresten beschickt werden, die keine Verunreinigung enthalten dürfen (kein Öl, Schmutz, Sand und andere fremde Materialien wie Gummi oder Kunststoff).
- Die Arbeiten müssen so ausgeführt werden, dass aus den Werkhallen diffuse Emissionen so wenig wie möglich entweichen.
- Das Laden bzw. Ausladen von staubenthaltenen Substanzen darf nur in

Forni fusori

▪ Punto di emissione E41

Impianto aspirazione e abbattimento 5 forni fusori (F9, F17, F18, R1, R2). La linea di aspirazione è dotata di sistemi di apertura automatica delle saracinesche dei singoli condotti di aspirazione.

Valori limite di emissione:

Polveri totali:	2 mg/Nm ³
HCl:	3 mg/Nm ³
HF:	1 mg/Nm ³
COV (composti organici volatili espressi come COT):	15 mg/Nm ³
PCDD+PCDF:	0,1 I-TEQ ng/Nm ³

- Per i punti di emissione ed i parametri non espressamente citati nei punti precedenti valgono i valori limite di cui alla Parte II dell'allegato I alla Parte quinta del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.
- Il gestore redige una mappa con tutti i punti di emissione avendo cura di tenerla costantemente aggiornata. Una copia aggiornata della mappa deve essere trasmessa all'Ufficio aria e rumore.
- I controlli periodici delle emissioni sono da eseguire come stabilito nell'allegato A. I relativi rapporti di misura devono essere inviati con le modalità di cui al punto e) comma 5.
- Gli eventuali controlli periodici su punti di emissione non espressamente citati nella presente autorizzazione sono da comunicare all'Agenzia provinciale per l'ambiente unitamente alle misure di cui al punto e) comma 5.
- I forni possono essere alimentati esclusivamente con gas metano. Nei forni fusori possono essere immessi esclusivamente rottami selezionati e ritorni puliti evitando la presenza di olio, sporcizia, sabbia ed altri materiali estranei tipo gomma o plastica.
- Le attività di lavorazione all'interno dei capannoni devono essere condotte in modo tale da generare la minor quantità possibile di emissioni diffuse.
- Tutte le operazioni di carico scarico di materiali polverulenti devono essere



geeigneten Räumen durchgeführt werden, sodass keine Staubemissionen entweichen können.

10. Die Werkhöfe sind regelmäßig von Staub zu säubern. Die Putzarbeiten sind so durchzuführen, dass das Aufwirbeln von Staub vermieden wird.
11. Alle Fahrzeuge, die den Betrieb verlassen, müssen geputzt werden um die Ausstreuung von Staub zu vermeiden.
12. Es ist vorgeschrieben, innerhalb von 12 Monaten eine technische Lösung zur Vermeidung diffuser Emissionen aus der Abfallabteilung zu finden und zu übernehmen.

eseguite in ambienti controllati evitando la fuoriuscita di polveri all'esterno.

10. I piazzali vanno regolarmente puliti liberandoli efficacemente dalla presenza di polveri. Le operazioni di pulizia vanno eseguite riducendo al minimo il sollevamento di polveri.
11. Tutti i veicoli in uscita dallo stabilimento devono essere puliti e sistemati in modo tale da non provocare lo spargimento di polveri.
12. Si prescrive entro 12 mesi di trovare e adottare una soluzione tecnica per evitare le emissioni diffuse dal reparto scorie.

b) BEREICH LÄRM

1. Bis zur Genehmigung des Gemeindeplanes für die Akustische Klassifizierung gemäß Landesgesetz vom 5. Dezember 2012, Nr. 20, müssen die gesamten durch den Betrieb ausgehenden Lärmemissionen bei den Lärmempfängern innerhalb des Gewerbegebietes folgende Grenzwerte einhalten:

- Tagesgrenzwert (von 6 bis 22 Uhr)
65 dB(A)
- Nachtgrenzwert (von 22 bis 6 Uhr)
55 dB(A)

Für die umliegenden Zonen für öffentliche Einrichtungen gelten folgende Grenzwerte:

- Tagesgrenzwert (von 6 bis 22 Uhr)
60 dB(A)
- Nachtgrenzwert (von 22 bis 6 Uhr)
50 dB(A)

2. Falls der in Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 erwähnte Gemeindeplan für akustische Klassifizierung (G.A.K.) andere Grenzwerte als die in Punkt 1 erwähnten festlegen sollte, muss der Betreiber der Landesagentur für Umwelt innerhalb von drei Monaten nach endgültigem Inkrafttreten des G.A.K.s einen Lärmbericht über den gesamten Betrieb vorlegen, welcher die Einhaltung der im G.A.K. festgelegten

b) SETTORE RUMORE

1. Fino ad approvazione del Piano Comunale di Classificazione Acustica di cui all'art. 5 della legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20, l'insieme delle emissioni sonore prodotte dall'azienda deve garantire presso i ricettori all'interno della zona produttiva i seguenti valori limite:

- Valore limite diurno (dalle ore 6 alle 22)
65 dB(A)
- Valore limite notturno (dalle ore 22 alle 6)
55 db(A)

Presso i ricettori delle zone per attrezzature collettive valgono i seguenti valori limite:

- Valore limite diurno (dalle ore 6 alle 22)
60 dB(A)
- limite notturno (dalle ore 22 alle 6)
50 dB(A)

2. Qualora il Piano Comunale di Classificazione Acustica (PCCA) di cui all'art. 5 della legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20 modificasse i valori limite di cui al punto 1, il gestore è tenuto a presentare all'Agenzia provinciale per l'ambiente, entro tre mesi dall'approvazione definitiva dello stesso, una valutazione acustica dell'intero stabilimento che dimostri il rispetto dei valori limite in esso



Grenzwerte beweist.

3. Bei Errichtung von neuen Anlagen oder bei wesentlichen Änderungen bereits bestehender Anlagen ist der Betreiber verpflichtet die Einhaltung der Planungsgrenzwerte laut Tabelle 2 von Anhang A des Landesgesetzes vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 zu garantieren. Dazu reicht er, zusammen mit der Dokumentation über die vorgesehenen Änderungen, einen von einem befähigten Lärmschutztechniker erstellten Bericht über die Lärmeinwirkung ein.
4. Alle drei Jahre muss der Betreiber dem Amt für Luft und Lärm einen technischen Bericht senden, in welchem durch eine Bewertung der Lärmeinwirkung die Einhaltung der Grenzwerte nachgewiesen wird. Der Bericht ist von einem befähigten Lärmschutztechniker zu verfassen und muss auf den Messergebnissen laut Anhang A, Teil 2 beruhen. Der Bericht ist gemäß Punkt d) Absatz 5 der Ermächtigung vorzulegen.

stabiliti.

3. In caso di realizzazione di nuovi impianti o di modifica sostanziale di quelli già esistenti, il gestore è tenuto a garantire il rispetto dei valori limite di pianificazione previsti dalla tabella 2 dell'allegato A della legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20. A tal fine inoltre, contestualmente alla documentazione delle modifiche progettate, una valutazione di impatto acustico redatta da un tecnico competente in acustica.
4. Ogni terzo anno il gestore invia all'Ufficio Aria e rumore una relazione tecnica contenente una valutazione di impatto acustico che dimostri il rispetto dei valori limiti. La relazione deve essere redatta da un tecnico competente in acustica e deve basarsi su prove fonometriche eseguite secondo le modalità indicate nell'allegato A, Parte 2. La relazione deve essere inviata con le modalità di cui al punto d) comma 5 dell'autorizzazione.

c) BEREICH ABWASSER

1. Im Ablauf der Behandlungsanlage für die ölhaltigen Abwässer S2 in die Schmutzwasserkanalisation sind die Emissionsgrenzwerte laut Anlage E des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002 Nr. 8 stets einzuhalten sowie folgende Emissionsgrenzwerte:

- Farbe: nach einer Verdünnung von 1:40 nicht wahrnehmbar
- Grobstoffe: keine
- BSB5: ≤ 250 mg/l
- CSB: ≤ 500 mg/l
- Aluminium: ≤ 2,0 mg/l
- Eisen: ≤ 4 mg/l

Im Ablauf des Endbauwerkes für das Kühl- und Regenwasser S1 in die Regenwasserkanalisation sind die Emissionsgrenzwerte laut Anlage D des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002 Nr. 8 stets einzuhalten. Die Wassertemperatur am Ablauf S1 darf nicht 35°C überschreiten. Der Notüberlauf im Zulauf zum Endbauwerk darf erst bei einer Abwassermenge von mehr als 700 m³/h in Betrieb genommen werden.

2. An den Kontrollpunkten S1 und S2 sind auf Veranlassung der Firma 4 mal pro Jahr

c) SETTORE ACQUE REFLUE

1. Allo scarico dell'impianto di trattamento delle acque oleose S2 in rete fognaria devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 nonché i seguenti limiti di emissione:

- colore: non percettibile con diluizione 1:40
- materiali grossolani: assenti
- BOD5: ≤ 250 mg/l
- COB: ≤ 500 mg/l
- Alluminio: ≤ 2,0 mg/l
- Ferro: ≤ 4 mg/l

Allo scarico del manufatto finale per le acque di raffreddamento e meteoriche S1 nella rete fognaria acque bianche devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8. La temperatura dell'acqua allo scarico S1 non deve superare i 35°C. Lo scarico di emergenza a monte del manufatto finale può essere attivato solo con portate superiori a 700 m³/h.

2. Nei punti di controllo S1 e S2 devono essere eseguiti su incarico della ditta 4 volte all'anno



Analysen von 3h-Mischproben für folgende Parameter durchzuführen: CSB, BSB5, Schwebstoffe, NO3-N, Pges, Mineralöle, Aluminium, Chrom, Cadmium, Blei, Nickel, Eisen, Kupfer, Mangan und Zink.

Gemäß Absatz 6 des Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002 Nr. 8 sind die Ergebnisse für mindestens 3 Jahre aufzubewahren.

3. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002 Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz und dem Betreiber der Kanalisation unverzüglich zu melden.

Gemäß Absatz 4 des Art. 41 des oben genannten Landesgesetzes muss bei Überschreitung der Emissionsgrenzwerte für toxische Stoffe laut Anhang H die Ableitung sofort stillgelegt werden.

Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Maßnahmen ergriffen wurden, bzw. in Angriff genommen werden mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungs-gemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit und Angabe des Zeitplans der Wiederaufnahme der Ableitung.

le analisi su campioni medi di 3 ore dei seguenti parametri: COD, BOD5, solidi sospesi totali, NO3-N, Ptot, oli minerali, alluminio, cromo, cadmio, piombo, nichel, ferro, rame manganese e zinco.

Ai sensi del comma 6 dell'art. 41 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 i risultati delle suddette analisi devono essere conservati per un periodo di almeno tre anni.

3. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8 è fatto obbligo al titolare dello scarico di dare immediata notizia all'Ufficio Tutela acque e al gestore della rete fognaria delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 41 della legge provinciale sopra citata in caso di superamento dei valori limite di emissione di sostanze di natura tossica di cui all'allegato H lo scarico deve essere immediatamente disattivato.

Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio Tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

d) BEREICH ABFALL

1. Ermächtigt wird die **zeitweilige Zwischenlagerung**, die **Ansammlung (R13)** und die **Verwertung (R4)** der unten angeführten Abfallarten und Mengen:

- Abfallkodex: **060503**
Abfallart: Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlungs-anlage mit Ausnahme derjenigen die unter 0600502 fallen

Zwischenlagerungskapazität: 20 m³

- Abfallkodex: **080111***
Abfallart: Farb- und Lackabfälle, die organische Lösemittel oder andere gefährliche Stoffe enthalten

d) SETTORE RIFIUTI

1. Viene autorizzato il **deposito temporaneo, la messa in riserva (R13)** e il **recupero (R4)** dei sotto elencati rifiuti e quantità:

- Codice di rifiuto: **060503**
Tipologia di rifiuto: Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 060502

Capacità di stoccaggio: 20 m³

- Codice di rifiuto: **080111***
Tipologia di rifiuto: pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose



Zwischenlagerungskapazität: 7 m³

- Abfallkodex: **100315***
Abfallart: Abschaum, der entzündlich ist oder in Kontakt mit Wasser entzündliche Gase in gefährlicher Menge abgibt

Zwischenlagerungskapazität: 100 m³

- Abfallkodex: **100323***
Abfallart: Feste Abfälle aus der Abgasbehandlung die gefährliche Stoffe enthalten

Zwischenlagerungskapazität: 20 m³

- Abfallkodex: **110107***
Abfallart: alkalische Beizlösungen

Zwischenlagerungskapazität: 200 m³

- Abfallkodex: **110112**
Abfallart: wässrige Spülflüssigkeiten mit Ausnahme derjenigen, die unter 11 01 11 fallen

Zwischenlagerungskapazität: 10 m³

- Abfallkodex: **130113***
Abfallart: andere Hydrauliköle

Zwischenlagerungskapazität: 20 m³

- Abfallkodex: **150101**
Abfallart: Verpackungen aus Papier und Pappe

Zwischenlagerungskapazität: 30 m³

- Abfallkodex: **150103**
Abfallart: Verpackungen aus Holz

Zwischenlagerungskapazität: 30 m³

- Abfallkodex: **150106**
Abfallart: gemischte Verpackungen

Zwischenlagerungskapazität: 20 m³

- Abfallkodex: **150110***
Abfallart: Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind

Zwischenlagerungskapazität: 5 m³

- Abfallkodex: **150202***
Abfallart: Aufsaug- und Filtermaterialien (einschließlich ÖlfILTER a. n. g.), Wischtücher und Schutzkleidung, die durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind

Zwischenlagerungskapazität: 40 m³

- Abfallkodex: **160107***
Abfallart: ÖlfILTER

Capacità di stoccaggio: 7 m³

- Codice di rifiuto: **100315***
Tipologia di rifiuto: schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose

Capacità di stoccaggio: 100 m³

- Codice di rifiuto: **100323***
Tipologia di rifiuto: rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose

Capacità di stoccaggio: 20 m³

- Codice di rifiuto: **110107***
Tipologia di rifiuto: basi di decapaggio

Capacità di stoccaggio: 200 m³

- Codice di rifiuto: **110112**
Tipologia di rifiuto: soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11

Capacità di stoccaggio: 10 m³

- Codice di rifiuto: **130113***
Tipologia di rifiuto: altri oli per circuiti idraulici

Capacità di stoccaggio: 20 m³

- Codice di rifiuto: **150101**
Tipologia di rifiuto: imballaggi in carta e cartone

Capacità di stoccaggio: 30 m³

- Codice di rifiuto: **150103**
Tipologia di rifiuto: imballaggi in legno

Capacità di stoccaggio: 30 m³

- Codice di rifiuto: **150106**
Tipologia di rifiuto: imballaggi in materiali misti

Capacità di stoccaggio: 20 m³

- Codice di rifiuto: **150110***
Tipologia di rifiuto: imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze

Capacità di stoccaggio: 5 m³

- Codice di rifiuto: **150202***
Tipologia di rifiuto: assorbenti, materiali filtranti (inclusi filtri dell'olio non specificati altrimenti), stracci e indumenti protettivi, contaminati da sostanze pericolose

Capacità di stoccaggio: 40 m³

- Codice di rifiuto: **160107***
Tipologia di rifiuto: filtri dell'olio



- Abfallkodex: **200121***
Abfallart: Leuchtstoffröhren und andere
quecksilberhaltige Abfälle
Zwischenlagerungskapazität: 10 m³

VERWERTUNGSTÄTIGKEITEN IM VEREINFACHTEN VERFAHREN:

- Abfallkodex: **120103 (R13)**
Abfallart: NE-Metallfeil- und Drehspäne

Menge: 100 t/Jahr
Punkt 3.2 M.D. vom 5.2.1998
- Abfallkodex: **120104 (R13)**
Abfallart: NE-Metallstaub und -teilchen

Menge: 100 t/Jahr
Punkt 3.2 M.D. vom 5.2.1998
- Abfallkodex: **170402 (R13)**
Abfallart: Aluminium
Menge: 100 t/Jahr
Punkt 3.2 M.D. vom 5.2.1998
- Abfallkodex: **120103 (R4)**
Abfallart: NE-Metallfeil- und Drehspäne

Menge: 1.500 t/Jahr
Punkt 3.2 M.D. vom 5.2.1998
- Abfallkodex: **120104 (R4)**
Abfallart: NE-Metallstaub und -teilchen

Menge: 5.000 t/Jahr
Punkt 3.2 M.D. vom 5.2.1998
- Abfallkodex: **170402 (R4)**
Abfallart: Aluminium
Menge: 9000 t/Jahr
Punkt 3.2 M.D. vom 5.2.1998
- Abfallkodex: **191203 (R4)**
Abfallart: Nichteisenmetalle
Menge: 1000 t/Jahr
Punkt 3.2 M.D. vom 5.2.1998

Ort der Zwischenlagerung:

**Aluminium Bozen GmbH,
Niederlassung Bozen, Toni Ebner Str.
24, 39100 Bozen**

2. Die standortgebundenen und die beweglichen Behälter müssen entsprechend den Planunterlagen zum Ansuchen vom 12. Februar 2009 aufgestellt werden.
3. Im Sinne des Art. 15 des L.G. Nr. 04/06 wird die Vermischung der Abfälle

- Codice di rifiuto: **200121***
Tipologia di rifiuto: tubi fluorescenti ed altri
rifiuti contenenti mercurio
Capacità di stoccaggio: 10 m³

ATTIVITÀ DI RECUPERO IN PROCEDURA SEMPLIFICATA:

- Codice di rifiuto: **120103 (R13)**
Tipologia di rifiuto: limatura e trucioli di metalli
non ferrosi
Quantità: 100 t/anno
Punto 3.2 D.M. 5.2.1998
- Codice di rifiuto: **120104 (R13)**
Tipologia di rifiuto: polveri e particolato di
materiali non ferrosi
Quantità: 100 t/anno
Punto 3.2 D.M. 5.2.1998
- Codice di rifiuto: **170402 (R13)**
Tipologia di rifiuto: alluminio
Quantità: 100 t/anno
Punto 3.2 D.M. 5.2.1998
- Codice di rifiuto: **120103 (R4)**
Tipologia di rifiuto: limatura e trucioli di metalli
non ferrosi
Quantità: 1.500 t/anno
Punto 3.2 D.M. 5.2.1998
- Codice di rifiuto: **120104 (R4)**
Tipologia di rifiuto: polveri e particolato di materiali
non ferrosi
Quantità: 5.000 t/anno
Punto 3.2 D.M. 5.2.1998
- Codice di rifiuto: **170402 (R4)**
Tipologia di rifiuto: alluminio
Quantità: 9000 t/anno
Punto 3.2 D.M. 5.2.1998
- Codice di rifiuto: **191203 (R4)**
Tipologia di rifiuto: metalli non ferrosi
Quantità: 1000 t/anno
Punto 3.2 D.M. 5.2.1998

Sede di stoccaggio:

**Aluminium Bozen Srl,
stabilimento di Bolzano, Via Toni
Ebner 24, 39100 Bolzano**

2. I recipienti fissi e mobili devono essere dislocati come indicato nella planimetria allegata alla domanda del 12 febbraio 2009.
3. Ai sensi dell'art. 15 della L.P. n. 04/06 è autorizzata la miscelazione dei rifiuti



110107* und 110112 ermächtigt. Die wässrigen Spüflüssigkeiten (110112) müssen gemäß Ansuchen vom 29. Jänner 2010 der Auffangwanne, die für die Lagerung der alkalischen Beizlösungen (110107*) vorgesehen ist, direkt zugeführt werden. Bei der Entsorgung oder Verwertung der anfallenden Abfallmischung ist auf jeden Fall die Abfallkennziffer 110107* beizubehalten.

4. Die Zwischenlagerung der Abfälle hat in einer Weise zu erfolgen, dass sie nicht in die Umwelt gelangen und dass keine Gefahr für die Beschäftigten und die Bevölkerung sowie für die Umwelt entsteht. Weiters muss Punkt 4.1. des Beschlusses des interministeriellen Komitees vom 27. Juli 1984 eingehalten werden.
5. Der Lagerplatz muss mit Schildern oder Aufschriften versehen werden, die auf die Art und Gefährlichkeit der Abfallstoffe hinweisen.
6. Die Entsorgung der vorübergehend gelagerten Abfälle hat in ermächtigten Anlagen zu erfolgen. Bevor die Abfälle zur Entsorgung an Dritte abgegeben werden, muss der Verantwortliche feststellen, ob die Empfänger die Ermächtigungen laut geltender Bestimmungen besitzen.
7. Gemäß Artikel 17 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006 Nr. 4 muss ein Eingangs- und Ausgangsregister geführt werden; dieses Register ist für die Dauer von mindestens fünf Jahren ab der letzten Eintragung aufzubewahren.

Der Betreiber hat die Pflicht, der zuständigen Handelskammer innerhalb 30. April des nachfolgenden Jahres den Einheitsdruck für die Erklärung im Umweltbereich gemäß Art. 6 des Gesetzes vom 25.01.1994 Nr. 70 einzureichen.

8. Die Zwischenlagerung für gefährliche gefährliche Abfälle ist einer **Finanzgarantie in Höhe von 190.178,00€** zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen unterworfen, die innerhalb 30 Tagen ab Erhalt der gegenständlichen Genehmigung hinterlegt werden muss. Gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Juni 2007, Nr. 35, Art. 3, Absatz 5 erfolgt eine Reduzierung der Finanzgarantie von 40 Prozent im Falle von Anlagen, die im

110107* e 110112. Il convogliamento delle soluzioni acquose di lavaggio (110112) alla vasca delle basi di decappaggio (110107*) dovrà avvenire direttamente come indicato nella richiesta dd. 29 gennaio 2010. Lo smaltimento o il recupero della miscela di rifiuto dovrà essere effettuato mantenendo il codice rifiuto 110107*.

4. Le operazioni relative allo stoccaggio provvisorio di rifiuti dovranno avvenire con modalità tali da evitare spandimenti e pericoli per l'incolumità degli addetti e della popolazione nonché per l'ambiente, e comunque deve essere rispettato il punto 4.1. della deliberazione 27 luglio 1984 del Comitato Interministeriale.
5. Allo scopo di rendere nota durante lo stoccaggio la materia e la pericolosità dei rifiuti devono essere posti presso l'area di stoccaggio dei contrassegni ben visibili.
6. Lo smaltimento dei rifiuti stoccati provvisoriamente dovrà avvenire in impianti autorizzati. Prima che i rifiuti vengano consegnati a terzi per lo smaltimento, il responsabile deve accertare che i destinatari siano muniti delle autorizzazioni secondo le normative vigenti.
7. Ai sensi dell'art. 17 della legge provinciale del 26 maggio 2006 n. 4 deve essere tenuto un registro di carico e scarico; tale registro deve essere conservato per almeno cinque anni dall'ultima registrazione.

Il gestore ha l'obbligo di trasmettere alla C.C.I.A.A. competente per territorio entro il 30 di aprile di ogni anno il M.U.D. ai sensi dell'art. 6 della legge del 25 gennaio 1994, n. 70.

8. Lo stoccaggio dei rifiuti pericolosi è subordinata alla prestazione di una **garanzia finanziaria pari a 190.178,00 €** a favore della Provincia Autonoma di Bolzano da depositare entro il termine massimo di 30 giorni dal ricevimento della presente autorizzazione. Ai sensi del decreto del Presidente della provincia del 11 giugno 2007, n. 35, art. 3, comma 5, le garanzie finanziarie sono in ogni caso ridotte del 40 per cento nel caso di impianti in possesso della certificazione



Besitz der Umweltzertifizierung gemäß **ISO 14001** sind.

9. Es wird darauf hingewiesen, dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1307 vom 18.3.1991 beschlossen wurde, ohne besondere Ermächtigung, die aufgrund von formalen Abkommen mit anderen Regionen oder Provinzen ausgestellt werden, die Ablieferung und Lagerung von Abfällen jedwelcher Art, die von außerhalb des Landes kommen, auf dem Gebiet der Autonomen Provinz Bozen zu verbieten. Davon ausgenommen sind Abfälle, die einem Verwertungsverfahren gemäß Anhang C zum Landesgesetz Nr. 4/2006 zugeführt werden, sowie die Abfälle der „Grünen Abfallliste“ laut Anhang III der Verordnung (EG) Nr. 1013/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2006.

ambientale **ISO 14001**.

9. Si fa osservare che con Delibera della Giunta provinciale n. 1307 del 18.03.1991 è stato vietato in assenza di specifiche autorizzazioni, da rilasciare a seguito di formali accordi con altre Regioni o Province, il conferimento e lo stoccaggio di rifiuti di qualsiasi genere provenienti da territori extraprovinciali, all'interno del territorio della Provincia di Bolzano. Sono esclusi dal divieto di importazione tutti i rifiuti che vengono avviati alle attività di recupero di cui all'Allegato C della legge provinciale n. 4/2006, nonché i rifiuti dell'“Elenco verde” di cui all'allegato III del regolamento (CE) n. 1013/2006 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 14 giugno 2006.

e) WEITERE VORSCHRIFTEN

1. Bei Überschreitung oder einer konkreten und aktuellen Gefahr der Überschreitung der Grenzwerte der verunreinigenden Substanzen muss die betroffene Fläche, im Sinne der geltenden Bestimmungen und unter Einhaltung der darin vorgesehenen Modalitäten, dringenden Maßnahmen zur Sicherstellung, Sanierung und Wiederherstellung unterzogen werden, um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu entfernen oder die Konzentration der verunreinigten Substanzen wenigstens bis zu den Grenzwerten zu verringern.
2. Bei der endgültigen Beendigung der Tätigkeiten muss der Standort der Anlage nach der geltenden Gesetzgebung im Bereich Umweltsanierung und Wiederherstellung wiederhergestellt werden. Dabei müssen die potenziellen bestehenden Verschmutzungsursachen des Bodens und die während der Ausübung der Tätigkeit eingetretenen Vorfälle berücksichtigt werden.
3. Der Betreiber der Anlage muss der Kontrollbehörde die notwendige

e) ULTERIORI DISPOSIZIONI

1. In caso di superamento o di pericolo concreto ed attuale di superamento dei valori di concentrazioni limite accettabili per le sostanze inquinanti, il sito deve essere sottoposto ad interventi di messa in sicurezza d'emergenza, di bonifica e ripristino ambientale per eliminare le fonti d'inquinamento e le sostanze inquinanti o ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti a valori di concentrazione almeno pari ai valori di concentrazione limite accettabili, ai sensi e con le modalità previste dalla normativa vigente.
2. All'atto della cessazione definitiva delle attività, ove ne ricorrano i presupposti, il sito su cui insiste l'impianto deve essere ripristinato ai sensi della normativa vigente in materia di bonifiche e ripristino ambientale, tenendo conto delle potenziali fonti permanenti di inquinamento del terreno e degli eventi accidentali che si siano manifestati durante l'esercizio.
3. Il gestore dell'impianto deve fornire all'autorità ispettiva l'assistenza necessaria



Unterstützung bei der Durchführung der Überprüfungen und der Probenahmen, bei der Sammlung von Informationen und bei jeder anderen Tätigkeit betreffend die Kontrolle zur Beachtung der vorgeschriebenen Vorschriften gewähren.

4. Der Betreiber der Anlage ist verpflichtet alle Maßnahmen für die Überprüfungen und Probenahmen der flüssigen und gasförmigen Austritte sowie für Probenahmen von diversen Materialien der Zwischenlagerung und Lagerung von Abfällen zu realisieren.
5. Der Betreiber der Anlage muss **jährlich innerhalb 31. Jänner einen Bericht in digitaler Form** sämtlicher Ergebnisse der Emissionskontrollen des Vorjahres gemäß **Anhang A** (Überwachungsplan) an die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz, Amt für Umweltprüfungen und an die Gemeinde Bozen schicken. Der Bericht enthält auch Angaben über den Produktionsverlauf und den dazugehörigen Energieaufwand. Dem Bericht muss ein zum 31. Dezember aktualisiertes Schema beigefügt werden, in dem alle genehmigten Emissionspunkte (sowohl für Luft als auch für Abwasser) aufgeführt sind, einschließlich einer Schätzung der Emissionen für jeden Emissionspunkt und für jeden Schadstoff, ausgedrückt als jährlicher Massenstrom. Das Format des Berichtes ist mit der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz zu vereinbaren. Der Originalbericht wird im Betrieb mindestens 5 Jahre aufbewahrt.

Dieses Dokument ersetzt die integrierte Umweltgenehmigung für die Anlage ALUMINIUM BOZEN vom 18. Februar 2014 Prot. Nr. 116288.

Die nächste Überprüfung der Genehmigung erfolgt spätestens innerhalb 31.05.2036 (für Anlagen mit Zertifizierung gemäß UNI EN ISO 14001 ist die Frist auf 12 Jahre ausgedehnt).

Die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme unterliegt auf jedem Fall einer Überprüfung, falls eine der im Art. 29-octies des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 vorgesehenen Bedingungen

per lo svolgimento delle ispezioni, il prelievo di campioni, la raccolta di informazioni e qualsiasi altra operazione inerente al controllo del rispetto delle prescrizioni imposte.

4. Il gestore è in ogni caso obbligato a realizzare tutte le opere che consentano l'esecuzione di ispezioni e campionamenti degli effluenti gassosi e liquidi, nonché prelievi di materiali vari da magazzini, depositi e stoccaggi di rifiuti.
5. **Entro il 31 gennaio di ogni anno** il gestore dell'impianto deve trasmettere all'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, Ufficio Valutazioni ambientali, e al Comune di Bolzano un **rapporto in forma digitale** sui dati relativi ai monitoraggi periodici effettuati nell'arco dell'anno precedente ai sensi **dell'allegato A (piano di monitoraggio)**. Il rapporto fornisce inoltre informazioni in merito all'andamento dei processi produttivi e dei relativi consumi energetici. Al rapporto va allegato uno schema aggiornato al 31 dicembre in cui sono riportati tutti i punti di emissione autorizzati (sia in atmosfera che nelle acque), ivi comprese le relative stime delle emissioni espresse come flusso di massa annuale per ogni punto di emissione e per ogni inquinante monitorato. Il formato del rapporto è da concordare con l'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima. L'originale del rapporto va conservato presso lo stabilimento per almeno 5 anni.

Questo documento sostituisce l'autorizzazione integrata ambientale dell'installazione ALUMINIUM BOZEN del 18 febbraio 2014 n. prot. 116288.

Il prossimo riesame dell'autorizzazione avverrà al più tardi entro 31.05.2036 (per installazioni certificate secondo la norma UNI EN ISO 14001 il termine è esteso a dodici 12 anni).

Il presente provvedimento è comunque soggetto a riesame qualora si verifichi una delle condizioni previste dall'articolo 29-octies del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.



eintritt.

Der Betreiber ist verpflichtet, der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz und der Gemeinde Bozen die für die Anlage projektierten Änderungen mitzuteilen zusammen mit den notwendigen Unterlagen zum Zweck einer Bewertung für eine eventuelle Aktualisierung der integrierten Umweltgenehmigung oder der betreffenden Bedingungen.

Die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz, Amt für Umweltprüfungen übermittelt eine Kopie der gegenständlichen Umweltgenehmigung der Gemeinde Bozen.

Die gegenständlichen Verwaltungsmaßnahme wird auf der Webseite der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz veröffentlicht.

Die Informationen gemäß Art. 30, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17 werden der Öffentlichkeit für die Einsichtnahme bei der Landesagentur zur Verfügung gestellt.

Gegen die gegenständliche Umweltgenehmigung kann Beschwerde bei der Landesregierung innerhalb von fünfundvierzig Tagen oder beim Verwaltungsgericht innerhalb von sechzig Tagen ab dem Tag der Zustellung desselben Aktes, oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg eingereicht werden.

Il gestore è tenuto a comunicare all'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima e al Comune di Bolzano le modifiche progettate all'impianto corredate della necessaria documentazione, ai fini della valutazione per un eventuale aggiornamento dell'autorizzazione integrata ambientale o delle relative condizioni.

L'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, Ufficio Valutazioni ambientali trasmette copia della presente autorizzazione al Comune di Bolzano.

Il presente provvedimento viene pubblicato sul sito web dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima.

Presso l'Agenzia sono inoltre rese disponibili le informazioni di cui all'art. 30, comma 2 della legge provinciale del 13 ottobre 2017, n. 17.

Contro la presente autorizzazione è ammesso ricorso alla Giunta provinciale nel termine di quarantacinque giorni o al Tribunale Amministrativo Regionale entro sessanta giorni dalla data della notificazione o comunicazione in via amministrativa dello stesso.

Der Direktor der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
Il direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
Flavio Ruffini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anhänge/Allegati

Anhang A: Überwachungsplan (Emissionskontrollen, Lärmmessungen, Abwasserkontrollen)
Allegato A : Piano di monitoraggio (controlli degli emissioni in atmosfera, misurazioni rumore, controlli acque reflue)



Anhang A Überwachungsplan

Allegato A Piano di monitoraggio

1. LUFTSCHADSTOFFEMISSIONEN	1. EMISSIONI IN ATMOSFERA
------------------------------------	----------------------------------

Emissionspunkt / Punto di emissione		Jährlich zu messende Parameter / Parametri da misurare annualmente
E1	Box trucioli sega OMAV	Gesamtstaub / Polveri totali
E3	Forno COMETAL P3500	Lufttemperatur / Temp. aria comburente, O ₂ , CO, NO _x
E4	Forno MONTEL	Lufttemperatur / Temp. aria comburente, O ₂ , CO, NO _x
E5	Forno 5000 Cife	Lufttemperatur / Temp. aria comburente, O ₂ , CO, NO _x
E6	Forno BERNOTTI 2	Lufttemperatur / Temp. aria comburente, O ₂ , CO, NO _x
E8	Sega WAGNER	Gesamtstaub / Polveri totali
E11	Vasca di nitrurazione	Gesamtstaub / Polveri totali; NO _x ; NH ₃
E31	Sabbiatrice TOSCA	Gesamtstaub / Polveri totali
E44	Sega TURLA P5000	Gesamtstaub / Polveri totali
E45	Forno TURLA	Lufttemperatur / Temp. aria comburente, O ₂ , CO, NO _x
E46	Sega KASTO M15	Gesamtstaub / Polveri totali
E47	Forno JUNKER OTTO	Gesamtstaub / Polveri totali
E25 a/b	Sega WESSEX ORLANDI 2	Gesamtstaub / Polveri totali
E26	Forno SITI	Lufttemperatur / Temp. aria comburente, O ₂ , CO, NO _x
E28	Forno COMETAL 1	Lufttemperatur / Temp. aria comburente, O ₂ , CO, NO _x
E29	Forno COMETAL 2	Lufttemperatur / Temp. aria comburente, O ₂ , CO, NO _x
E31	Sabbiatrice TOSCA	Gesamtstaub / Polveri totali
E41	Aspirazione 4 Forni fusori	Gesamtstaub / Polveri totali ⁽¹⁾ ; HCl; HF; COV; PCCD-F

(1) Zweimal jährlich durchzuführen / Misura semestrale

MESSBEDINGUNGEN / MODALITÀ DI MISURAZIONE

Zu messende Parameter Parametri da misurare	Messmethode Metodo di misura	Messeinheit Unità di misura	Dauer der Probenahme Durata campionamento
PCCD/F (dioxine e furani) Dioxine und Furane	UNI EN 1948-1,2 e 3	ng/Nm ³	Acht Stunden / Otto ore
Polveri totali / nebbie d'olio Gesamtstaub / Ölnebel	UNI EN 13284-1	mg/Nm ³	Eine Stunde / Un'ora
NO _x (ossidi d'azoto come NO ₂) Stoffoxide als NO ₂	UNI EN 14792	mg/Nm ³	Eine Stunde / Un'ora
CO (monossido di carbonio) Kohlenmonoxid	UNI EN 15058	mg/Nm ³	Eine Stunde / Un'ora
Composti del Fluoro (espressi come HF) - Fluorverbindungen als HF	ISO 15713	mg/Nm ³	Eine Stunde / Un'ora
Composti del Cloro (espressi come	ISO 1911	mg/Nm ³	Eine Stunde / Un'ora



HCl) - Chlorwasserstoff			
COV (Composti organici volatili espressi come COT) VOC (Flüchtige organische Kohlenwasserstoffe als TOC)	UNI EN 12619	mg/Nm ³	Eine Stunde / Un'ora
NH ₃ Ammoniaca Ammoniak	UNI EN ISO 21877	mg/Nm ³	Eine Stunde / Un'ora

Die Messungen sind im normalen Betriebszustand der Anlagen durchzuführen. Die verschiedenen Betriebsphasen, in welchen die Probenahmen entzogen wurden, sind im Messprotokoll zusammenzufassen.*

I campionamenti devono essere eseguiti durante una fase di normale funzionamento degli impianti. Nel rapporto di misura devono essere riportate in modo sintetico le fasi di funzionamento in cui sono stati prelevati i campioni.*

* für alle Messmethoden gilt die jeweils letzte gültige Version

*per tutti i metodi di misura vale l'ultima versione in vigore.

2. LÄRM

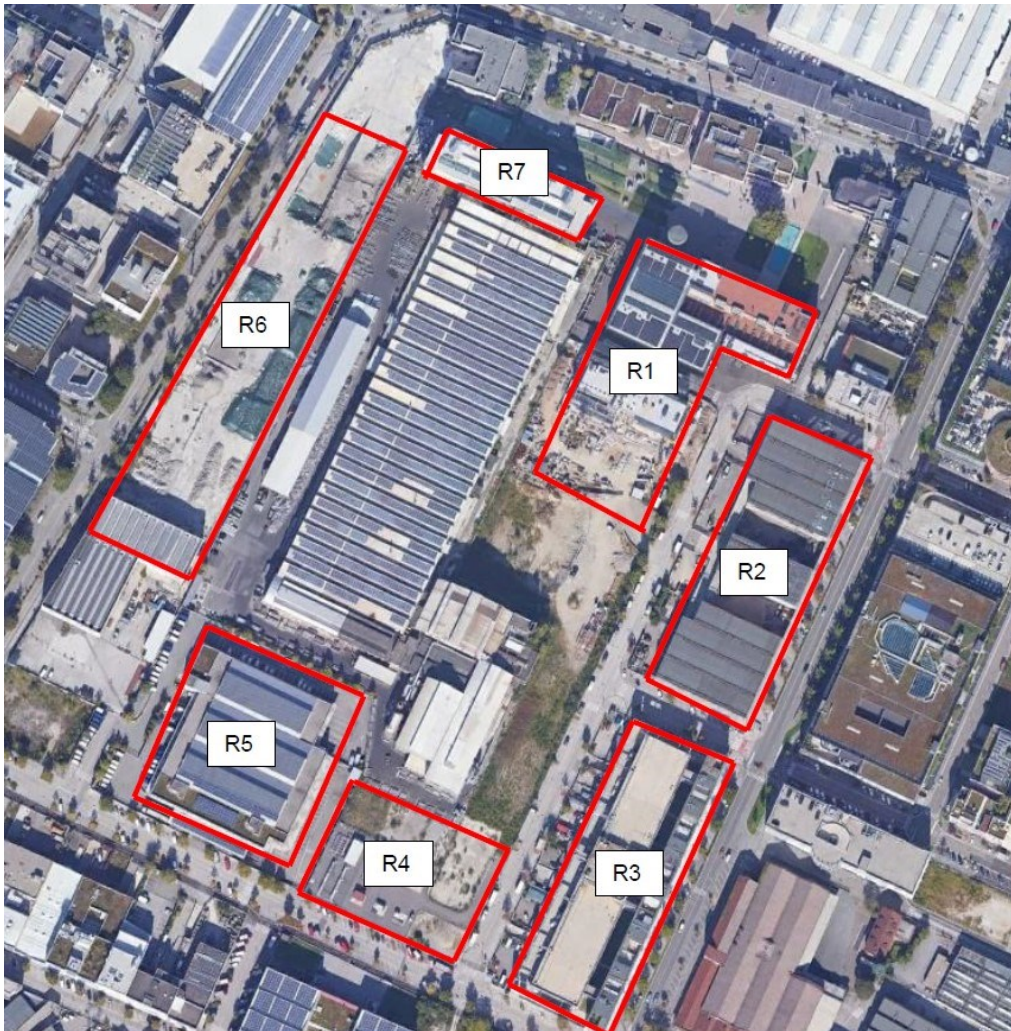
PERIODISCHE LÄRMBEWERTUNG

Beurteilungspunkte - Punt di valutazione

In Abbildung 1 sind die Lärmempfänger gekennzeichnet. Ricettori indicati in figura 1

Die Messungen sind bei normalem Betrieb der Anlagen durchzuführen. Im Messprotokoll müssen die während des Messzeitraumes betriebenen Lärmquellen zusammengefasst werden. Die Messungen sind sowohl am Tage als auch in der Nacht gemäß Landesgesetz vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 durchzuführen.

Abbildung 1



2. RUMORE

VALUTAZIONE PERIODICA DEL RUMORE

Periodizität - Periodicità

Jedes drittes Jahr / Triennale

Le misurazioni devono essere eseguite durante una fase di funzionamento degli impianti a regime. Nel rapporto di misura devono essere riportate in modo sintetico le fonti rumorose che erano in funzione durante il periodo di misura. Le misurazioni sono da effettuarsi sia nel periodo diurno che nel periodo notturno e vanno condotte secondo le modalità stabilite dalla legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20.

Figura 1



3. ABWASSER

ABWASSERMESSUNGEN

Sigla Abk.	Punto di scarico Ableitungspunkt	Periodicità Periodizität	Parametri - campione medio di 3 ore Parameter - 3 Stunden Mischprobe
S1	Scarico del manufatto finale per le acque di raffreddamento e meteoriche	4 / a	COD, BOD5, solidi sospesi totali, NO3-N, Ptot, oli minerali, alluminio, cromo, cadmio, piombo, nichel, ferro, rame, manganese, zinco
S2	Scarico dell'impianto di trattamento delle acque oleose	4 / a	COD, BOD5, solidi sospesi totali, NO3-N, Ptot, oli minerali, alluminio, cromo, cadmio, piombo, nichel, ferro, rame, manganese, zinco

3. ACQUE REFLUE

MISURAZIONI DELLE ACQUE REFLUE

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: FLAVIO RUFFINI
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numero di serie: 15cfa16
unterzeichnet am / sottoscritto il: 24.05.2024

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 24.05.2024 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 24.05.2024